

Rasa Nusantara

Medley of four Malay songs from Folk Dances

Folk Dances
(Canggung, Embun Sok Sek,
Ketipak Ketipung, Endang)

arr. Tracy Wong

Lyrical ♩ = 60

mf solo

Musical score for the first section, measures 1-4. It features four staves in 4/4 time with a key signature of three sharps (F#, C#, G#). The melody is marked *mf* solo and includes vocal lines with lyrics 'Ah' and 'tutti'. The accompaniment includes a bass line with lyrics 'Ah' and 'mp'.

Canggung **A** ♩ = 120 with joy and precision

Musical score for the second section, measures 5-8. It features four staves in 4/4 time with a key signature of three sharps. The tempo is marked ♩ = 120 with joy and precision. The melody is marked *f*. The lyrics include 'Ah', 'A - la cang -', 'gung gung gung gung gung gung gung gung', and 'cang - gung cang - gung cang - gung cang - gung'.

Musical score for the third section, measures 9-12. It features four staves in 4/4 time with a key signature of three sharps. The lyrics include 'gung mak-cik cang - gung cang gung cang - gung la la - li la -', 'gung cik la mak-cik cang - gung cang gung cang - gung la la - li la -', 'gung gung gung gung gung gung gung gung gung la la - li la -', and 'gung cang-gung cang - gung cang- gung cang - gung la la - li la -'.

B

Turmeric rice with chicken curry!

Clay-pot chicken

11

f

-leh Na - si ku - nyit sa - yang gu - lai - lah yang a - yam Be - la - nga a -

f

-leh Na - si ku - nyit sa - yang gu - lai - lah yang a - yam Be - la - nga a -

mf

gung gung gung gung gung gung gung gung gur a - yam a -

mf

-leh cang-gung cang - gung cang - gung ak ma-na a - yam a -

Let's eat this with the areca nut

14

yam Ma - ri di - ma - kan . - tas pi - nang A - la cang -

yam Ma - ri di - r a - tas pi - nang A - la cang -

f *mf*

yam se-dap-kah a - yam Ma - ri - kan di a - tas pi - nang gung gung gung

f *mf*

yam se-dap-kah a - ya di - ma - kan di a - tas pi - nang cang-gung cang -

17

gung a mak cik cang - gung cang - gung cang - gung la la - li la

ak - cik la mak cik cang - gung cang - gung cang - gung la la - li la

gung gung gung gung gung gung gung gung gung la la - li la

gung cang-gung cang - gung cang-gung cang - gung la la - li la -

PERUSAL SCORE ONLY - PLEASE DO NOT COPY

C

Embun Sok Sek

The moon is clear and white

20

leh gung gung cang gung gung cang-gung gung cang gung gung cang

leh gung gung gung gung gung gung gung gung

leh cang-gung cang-gung cang-gung cang-gung cang-gung cang-gung cang-gung cang-gung cang

mp

f

mf

mp

Wa wa bu - lan wa bu - lan - tih Ba - lik ma -

Wa wa bu - lan wa . -rah pu - tih Ba - lik ma -

24

Where are you going? Tok Wan's house?

... - to Tok Wan's house.

gung gung cang gung gung cang-gung gung gung cang-gung gung cang-gung gung cang-gung

na ru-mah Tok Wan Ba-lik si - ni ok Teh Cak ci - li ci - la oh Hu-jung pan -

na ru-mah Tok Wan Ba-lik ru-mah Tok Teh Cak ci - li ci - la oh Hu-jung pan -

gung cang-gung cang-gung cang-gung cang-gung cang-gung cang-gung cang -

27

sound of the drums/gong

Beautiful dancing

gung gung cang-gung gung cang-gung gung cang-gung gung cang-gung gung cang-gung

jek o - bek Ber - nu - nyi gen- dang gong Me - na - ri mo - lek mo - lek Em -

ang o - bek o - bek Ber - nu - nyi gen- dang gong Me - na - ri mo - lek mo - lek Em -

gung cang - gung cang - gung cang-gung cang - gung cang-gung cang -

30

gung gung cang-gung gung cang - gung gung cang-gung gung cang - gung gung cang-gung gung cang -
 bun sok sek em - bun sok sek em - bun sok sek A - nak ter - um -
 bun sok sek em - bun sok sek em - bun sok sek - u - sir ter - um -
 gung cang - gung cang - gung cang - gung cang - gung cang -

33

gung gung cang-gung gung cang - gung gung car gung cang - gung gung cang-gung gung cang -
 bang am - bing Em - bun sok bun sok sek em - bun sok sek
 bang am - bing Em sek em - bun sok sek em - bun sok sek
 gung cang - gung ang cang - gung cang - gung cang - gung cang -

36

gung gun gung cang bang am - bing!
 u - sir ter - um - bang am - bing!
 - nak di - u - sir ter - um - bang am - bing!
 gung cang - gung cang bang am - bing!

D Ketipak Ketipung
mp Ah
mp Ah
f Na na na na na na na na na na Hey!
f Na na na na na na na na na na Hey!

The sound of drums

E

40

Ah Ke-ti - pak ke - ti-pak ke - ti-pung sua-ra gen

Ah Ke-ti - pak ke - ti- ang sua-ra gen

Na na na na na na na na na na na na na Ke-ti - .k ke - ti-pung sua-ra gen

Na na na na na na na na na na na na na .k ke - ti-pak ke - ti-pung sua-ra gen

Pretending not to know, one can only ... is in one's heart

44

dang ber-ta - lu ta - lu Pu ra pu-ra a-ti da - lam si - a - pa ta - hu Ke-ti-

dang ber-ta - lu ta - lu Pu ra pu-ra ngung ha-ti da - lam si - a - pa ta - hu Ke-ti-

dang ber-ta - lu ta - lu Pu ra pu-ra bi-ngung ha-ti da - lam si - a - pa ta - hu Ke-ti-

dang ber-ta - lu ta - lu pu-ra bi-ngung ha-ti da - lam si - a - pa ta - hu Ke-ti-

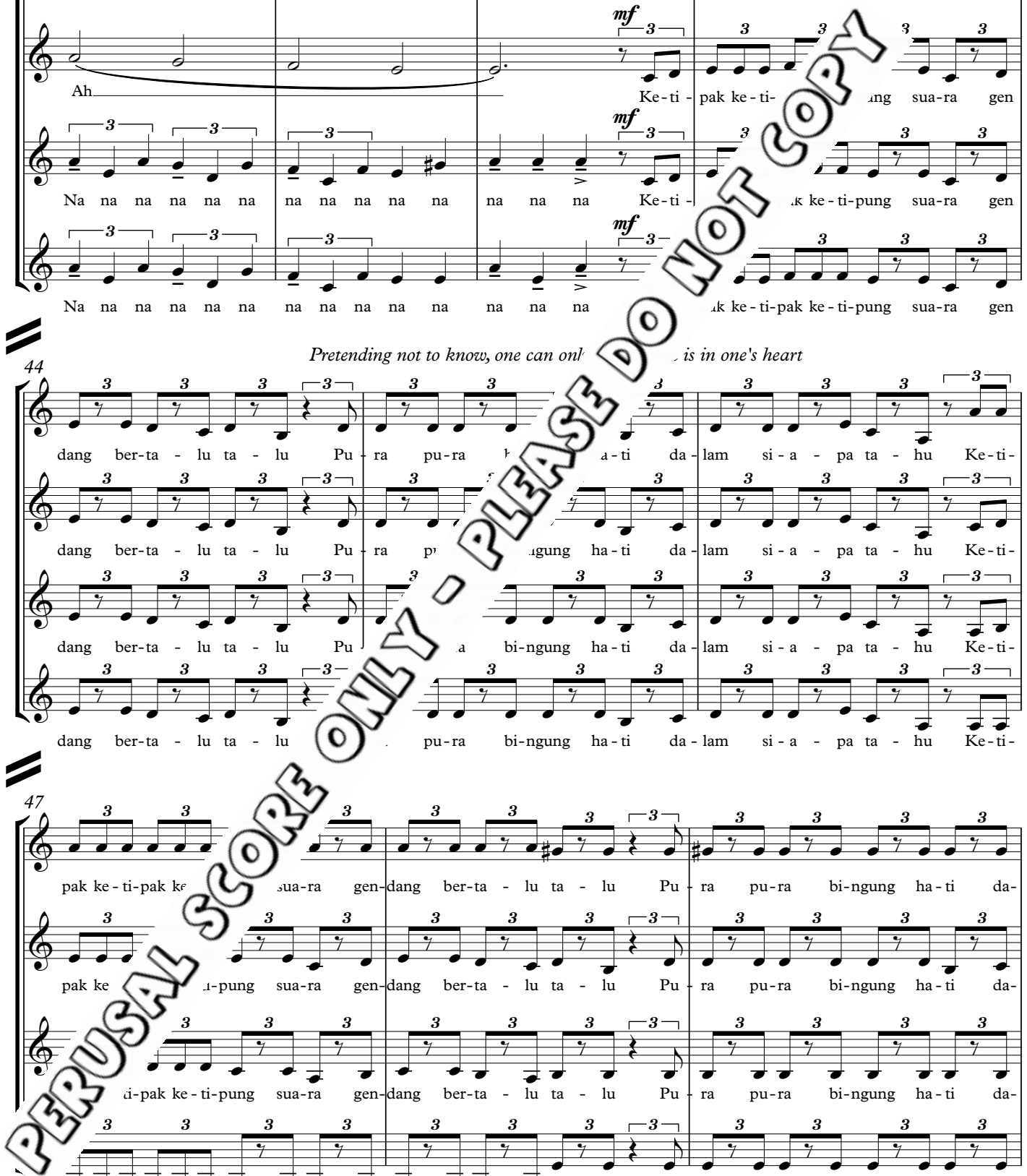
47

pak ke - ti-pak ke sua-ra gen-dang ber-ta - lu ta - lu Pu ra pu-ra bi-ngung ha - ti da-

pak ke ti-pung sua-ra gen-dang ber-ta - lu ta - lu Pu ra pu-ra bi-ngung ha - ti da-

ti-pak ke - ti-pung sua-ra gen-dang ber-ta - lu ta - lu Pu ra pu-ra bi-ngung ha - ti da-

pak ke - ti-pak ke - ti-pung sua-ra gen-dang ber-ta - lu ta - lu Pu - ra pu-ra bi-ngung ha - ti da-



The pond in your orchard is full

50

f lam si - a - pa ta - hu Ko-lam di du - sun dek a - ir - nya pe - nuh

f lam si - a - pa ta - hu Ko-lam di du - sun dek a - pe - nuh

lam si - a - pa ta - hu

lam si - a - pa ta - hu

Your poison does not kill

53

mp Ah la - lu ra - cun dek tia-da mem-bu-nuh

f Ah la - lu n-ja - ta ra - cun dek tia-da mem-bu-nuh

f *The drizzling rain has not passed yet*

f Hu-jan-lah rin - tik be-lum

Hu-jan-lah rin - tik ber-la - lu

is pure lasts until death

57

mp Ah ma - ti Ke - ti - pak ke - ti - pak ke - ti - pung sua - ra gen -

mp Ah ma - ti Ke - ti - pak ke - ti - pak ke - ti - pung sua - ra gen -

f a yang mur - ni di - ba - wa ma - ti Ke - ti - pak ke - ti - pak ke - ti - pung sua - ra gen -

Cin - ta yang mur - ni di - ba - wa ma - ti Ke - ti - pak ke - ti - pak ke - ti - pung sua - ra gen -

PERUSAL SCORE ONLY - PLEASE DO NOT COPY

60

dang ber-ta - lu ta - lu Pu ra pu-ra bi-ngung ha-ti da - lam si - a - pa ta - hu Ke-ti-
 dang ber-ta - lu ta - lu Pu ra pu-ra bi-ngung ha-ti da - lam si - a - pa ta - hu Ke-ti-
 dang ber-ta - lu ta - lu Pu ra pu-ra bi-ngung ha-ti da - lam si - a - pa ta - hu Ke-ti-
 dang ber-ta - lu ta - lu Pu - ra pu-ra bi-ngung ha - ti an si - a - pa ta - hu Ke-ti-

mf

63

pak ke-ti-pak ke-ti pung sua-ra gen-dang ber-ta - lu pu ra pu-ra bi-ngung ha-ti da-
 pak ke-ti-pak ke-ti pung sua-ra gen-dang ber-ta - lu pu ra pu-ra bi-ngung ha-ti da-
 pak ke-ti-pak ke-ti pung sua-ra gen-dang ber-ta - lu ta - lu pu ra pu-ra bi-ngung ha-ti da-
 pak ke-ti-pak ke-ti pung sua-ra gen-dang ber-ta - lu ta - lu pu - ra pu-ra bi-ngung ha-ti da-

66

lam si - a - pa ta - hu! Hey! ting ting ting ting ting ting ting ting
 lam pa ta - hu! Hey! ting ting ting ting ting ting ting ting
 si - a - pa ta - hu! Hey! pak ke - ti - pak pung pak ke - ti - pak pung
 lam si - a - pa ta - hu!

F

f

PERUSAL SCORE ONLY - PLEASE DO NOT COPY

-mi Oh in-dang

-mi Oh in-dang

We dance the Endang (dance) *Forgive us if we are wrong*

Ka-mi ta - ri - kan ta - ri - nyo in - dang Sa - lah jo jang - ma - af - kan ka - mi

Ka-mi ta - ri - kan ta - ri - nyo in - dang Sa - lah jo ma - af - kan ka - mi

H 1. Tie the buffalo in the middle of the field
 2. We dance the Endang (dance)

Brir dusk
It yone's hearts

f Ka-bek-kan ja - wi di ta-ngha pa - dang ah pu-lang hoi di ha - ri san - jo

f Ka-mi me-na-ri jo ta - ri in - dang a-bek ha - ti hoi u-rang ba-sa - mo

mf Ka-bek-kan ja - wi di ta-ngha pa - Ba-ok-lah pu-lang hoi di ha - ri san - jo

mf Ka-mi me-na-ri jo ta - ri in - Pa-u-bek ha - ti hoi u-rang ba-sa - mo

mf Oh Oh

Oh Oh

I

f Di din ba di din ba din din Di din ba din din Oi di din ba din din

f Di din ba din din Oi di din ba din din Di din ba din din Oi di din ba din din

f Di din ba din din Oi di din ba din din Di din ba din din Oi di din ba din din

f Di din ba din din Oi di din ba din din Di din ba din din Oi di din ba din din

90 **J** **ff** **accel.**

Di din ba din din Oi di din ba din din Di din ba din din Oi di di ba din din

Di din ba din din Oi di din ba din din Di din ba din din Oi ba din din

Di din ba din din Oi di din ba din din Di din ba din din di din ba din din

Di din ba din din Oi di din ba din din Di din Oi di din ba din din

Rasa Nusantara = a taste of Nusantara (from the Malay context - the Malay It is said that Malay folk songs and dances are like two inseparable lovers – action without the other – so much so that there is a term which unites the two artforms: lagu tarian – ngs of folk dances.” This medley is a selection of four popular Malay folk songs and dances, arranged for choir and percussion. While t are usually sung in unison while dancing, this medley is constructed to showcase voices mimicking the instruments that would e tune that is sung.

Cangung

This is a popular dance originating from Perlis, the northern s ar Malaysia, near the border of Thailand (Perlis was once ruled by that country). There is a strong Thai influence in this dance eans dancers in Thai, and is said to be inspired by the Mak Yong Laut dance that was performed by the island folk in this area. T ally performed during festivals and weddings, features dancers who sing while dancing. Popular Malay poems are also inserted ir . and melody of the song.

Embun Sok Sek

This folk song is said to have originated from th ngganu. It is listed as part of a standard teaching repertoire for elementary school students by the Malaysian Department of Ed .so used in many cultural dance competitions at the school and college level.

Ketipak Ketipung

This popular Malay folk song origina atera, Indonesia, and is usually performed at cultural festivals, weddings, and royal events. One would also perform this as a si .riends and people in the community. Ketipak Ketipung is performed in the popular and fun joget style of Malay tradition .t associated with a style of Portuguese dance which was introduced to the country during the era of the spice trade.

Endang

Endang is a modern M .l the influence of Sumatra and practiced by the Minang community of the Malaysian state of Negeri Sembilan. The dance movement ally activity of villagers and dancers often seat in long lines while performing arm movements. The tempo would gradually increase t .e dance. This dance is performed to the song "Din Din Barindin", by Tiar Ramon.

as to be sung with a bright and forward sound throughout. Suggested rhythmic pattern for hand drums ay kompang, or one that is similar): Hand drum 1 should be the main one played, especially if there is only .cussionist. Other parts can be added depending on the number of percussionists available.

Contact Cypress Choral Music for free percussions parts (sent via PDF)
Visit Tracy's webpage - cypresschoral.com - for pronunciation guidance